

**ANUNCIOS- HIRDETÉSEK**

Visite o site do Lar: [www.larpedrobalazs.org.br](http://www.larpedrobalazs.org.br)

**Aqui mora o bem-estar do seu idoso.**



Há 47 anos, o Lar de Idosos Pedro Balázs recebe pessoas da terceira idade cujas famílias se empenham em oferecer ao seu idoso um ambiente saudável, estável e de acordo com sua idade e condição física. Amplas instalações, em meio a muito verde – oferecem todo conforto, tranquilidade e segurança aos moradores.

Acomodação permanente, temporária e diária.  
Preços acessíveis.



**LAR DE IDOSOS**

Casa de repouso Pedro Balázs

Rua Ribeiro de Moraes, 952 – Freguesia do Ó – São Paulo – SP

**Agende uma visita  
pelo telefone (11) 3931-6560**

**SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T**

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo  
Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Pauloi Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável

*Felelős*

**Madalena J. Ráth**

Redação e Revisão

*Szerkesztő*

**Árpád J. Koszka**

Tradução

*Fordító*

**Ráth Károly**

Diagramação e editoração

*Tervező szerkesztő*

**M.J. Ráth**

Colaboração

*Munkatárs*

**Loránt A. Tirczka**

Cadastre seu e-mail e receba o *Irakozzon fel hírlevelünkre és rendszeresen* INFO!

*tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)



**INFO**

**HAVI ÉRTESTŐ**

*Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo*

[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

**Edição No 66**

**MAIO 2008**

**ACONTECERÁ - EZ LESZ**


Reuniões do Grupo escoteiro Szondi György - *Szondi György cserkészcsapat gyűlései*  
 május 10 - Szombat - Morumbi - *Szent Imre Kollégium* - 14:30 - 18:00  
 május 22 től - 25-ig - *Tábor/Kirándulás cserkészeknek*

08/05 20:30h	<b>Jantar</b> dos Amigos dos Escoteiros na Casa Húngara. Confirme presença com Evelyn. 11 9274-3174 <i>Cserkész vacsora a Magyar Házban Csirke leves, Rakott Krumpli, Moka torta Érdeklődni lehet: Montano Evelynnél, a (11) 9274-3174-es telefonszámon</i>
10/05 das 10 as 17h	A Comunidade Luterana tem o prazer de convidá-los para o seu tradicional <b>BAZAR BENEFICENTE DE DIA DAS MÃES</b> a realizar-se no dias 10 de Maio de 2008 – sábado, véspera do dia das mães, das 10 às 17 horas em sua sede à Rua Sergipe, 270. Almoço a partir das 12:00 horas, R\$ 20,00. Poderão ser encontrados artigos para presente, deliciosos doces húngaros e artigos importados. Sua valiosa presença é bem-vinda. A Lutheránus Egyházközség szeretettel hívja és várja Önt és szeretteit, az <b>ANYÁK NAPI VÁSÁRRA</b> a Rua Sergipe 270 sz. alatti székhelyén Május 10-én szombaton 10-től - 17 óráig. Déli 12-től ebédet szolgálunk fel, ára: R\$ 20,00 Bőséges választék ajándéktárgyakban és ízletes magyar süteményekben. Szeretettel várjuk!
11/05 11:00h	<b>DIA DOS HERÓIS</b> A Hungria reza pelos seus heróis no último domingo de maio. Recordaremos nossos heróis na missa a ser celebrada no dia 11 de maio às 11 horas na capela do Colégio Santo Américo com a bandeira da MHBK (Associação dos Ex-Combatentes). Rua Sto Américo, 275 <b>HŐSÖK NAPJA</b> Magyarország május utolsó vasárnapján imádkozik a hőseinkért. A Szent Imre Kollégium kápolnájában emlékezünk meg hőseinkről a 11 órás misén, május 11-én az MHBK zászlójával.
29/05 13:00h	Liga das senhoras Húngaras de São Paulo: Visita ao Museu "Pinacoteca do Estado" : 100 Anos da Imigração Japonesa; IMPERDÍVEL! Encontro: Casa Húngara 13:00h - 13:30 Saida do micro-ônibus de 26 lugares: Reservas: Bip: 40038200 cod. 95428 - Fax 37469324 e e-mail: <a href="mailto:ligasenhorashungarassp@uol.com.br">ligasenhorashungarassp@uol.com.br</a> - Participe!.....
30/05 20:00h	Projeção de Filme Húngaro Körhinta -Fabri Zoltán-1955 Historia de Romeu e Julieta no campo. Primeiro filme húngaro de sucesso internacional no pós-guerra. Segundo o jovem (na época) crítico François Truffaut, tanto o filme como a atriz deveriam ter ganho a Palma de Ouro em Cannes em 1956. Figura numa lista de 12 melhores filmes húngaros de todos os tempos. Falado em húngaro. Rua Gomes de Carvalho, 823 <b>Magyar film vetítés</b> a Magyar házban - Körhinta -Fabri Zoltán-1955 com Töröcsik Mari és Sóos Imre. Falusi Romeo és Julia története nemzetközi sikert aratott Cannesban. François Truffot szerint Arany Pálmát érdemelt volna a film és Töröcsik Mari is. A legjobb 12 magyar film között szerepel.
01/06 11:00h 12:30 almoço	A Associação Húngara promove o tradicional <b>Festival Gastronômico Húngaro</b> . Pratos típicos acondicionados para freezer, além de salgados, doces e bebidas importadas. Almoço <i>self-service</i> . Desconto especial para Associados em dia com suas mensalidades. <b>MAGYAR ÉTEL FESZTIVÁL</b> a Magyar Ház és a Segélyegylet rendezésében. <i>Több fajta, hagyományos magyar ételt lefagyaszttva, többek között sós és édes süteményeket valamint importált italokat lehet vásárolni!</i> <i>Self-service ebéd. Tagoknak, árendeményekkel</i>

Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.  
*A programok változtatásának joga fenntartva!*

ACONTECEU – EZ VOLT	
03/04	Jantar dos amigos dos escoteiros na Casa Húngara. <i>Cserkész vacsora a Magyar Házban</i>
16/04	Entrega do Prêmio Péter Murányi 2008 - "Alimentação", em jantar e solenidade realizados no espaço Rosa Rosarum. O Trabalho vencedor "Programa da Embrapa - Soja para "Incentivo de utilização da soja na alimentação humana no Brasil" do Programa Embrapa - Soja tem como autores: Mercedes Concórdia Carrão Panizzi; José Marcos Gontijo Mandarino; Vera de Toledo Benassi; Marcelo Álvares de Oliveira. O prêmio foi entregue pelas mãos de Vera Z.S. Murányi Kiss, Presidente da Fundação Péter Murányi.
12/04	MUTIRÃO NO LAR: Um animado grupo de pessoas passou um sábado inteiro no Lar, realizando a pintura das paredes internas comuns do 2º andar do prédio. O resultado foi ótimo e agora o Lar tem um aspecto ainda melhor. Obrigado a todos os que colaboraram, com tinta, com ferramentas, com entusiasmo e com trabalho. <i>Balázs Péter idősek Otthonában falfestés történt kaláka formájában. Hálas köszönet minden segítő kéznek.</i>
25/04	Projeção de Filme Húngaro "Halálos Tavasz" (Primavera mortal) Na Casa Húngara <i>Film vetítés a Magyar házban. Halálos Tavasz</i>
26/04	<b>DIA DE CONVIVÊNCIA</b> NO LAR PEDRO BALÁZS- Com organização da equipe do Lar e da equipe de voluntários, o dia de convivência ofereceu aos presentes, atividades de artesanato. <i>Szabadfoglalkozás és közös időtöltés a Balázs Péter Otthonban.</i>
27/04	A Associação dos Tenistas Húngaros Realizou torneio de tênis no Play Tennis Morumbi neste domingo 27 de abril. Participaram 10 jogadores divididos em dois grupos. No <b>grupo A</b> Plank Robert e Szarukán Andras foram campeão e vice. No <b>grupo B</b> Gombert Károly e Ingrid foram campeão e vice. O próximo torneio planejamos para a 1a. semana de outubro. Não perca ! Entre em contato conosco! Loránt e-mail: <a href="mailto:casallilo@gmail.com">casallilo@gmail.com</a> <i>Teniszverseny - Morumbin</i>
28/04	<b>ASSEMBLÉIA GERAL ORDINÁRIA</b> da Associação Beneficente 30 de Setembro. Foram apresentadas, aprovadas e homologadas as contas da Associação. Foi apresentado o Relatório de atividades dos últimos dois anos com ênfase para o ano de 2007 e primeiro trimestre 2008. Foi apresentado um resumo do Parecer Jurídico contratado para orientar os associados quanto às perspectivas para o desenvolvimento futuro da Associação e confirmou-se através do voto unânime dos presentes a vocação beneficente da Associação. Não tendo havido chapas, a eleição foi transferida para daqui a 60 dias quando acontecerá uma Assembléia Geral Extraordinária. Durante este período a diretoria atual se mantém. <i>Brazíliai Magyar Segélyegyletnek évi Közgyűlése.</i>
29/04	Liga das senhoras Húngaras de São Paulo Almoço festivo - Homenagem para as aniversariantes de abril – Música ao vivo com Jorge Maringolo ao piano – sorteio de prêmios valiosos. O evento foi como sempre um sucesso total – elogiado por todos. Aniversariantes de Abril são: Sras. Marika Lajtavary – Mariana Brenner Alves – Eva T.Piller – Edith V.Kokron. <i>A mindig sikeres és kellemes Magyar Nő Szövetségnek havi ebédje, a magyar Házban. Áprilisi születésnaposok megünneplése</i>

ACONTECE - EZ VAN		
CASA HÚNGARA – MAGYAR HÁZ		
Endereço/ Cím: Rua Gomes de Carvalho, 823 – Vila Olímpia - tel 11 3849-0293		
3as feiras- <i>keddenként</i>	21:00 h	Xadrez - <i>Sakk</i>
6as feiras <i>péntekenként</i>	21:00 h	Reunião do Grupo Ropogós <i>A Ropogós együttes találkozója</i>
Aos domingos <i>vasárnapoként</i>	18:00 h	Ensaio do Grupo Pántlika
Aos sábados <i>Szombatoként</i>	15:00 h	Ensaio do Grupo Zrínyi
3as, 4as e 6as <i>Minden kedden és pénteken</i>	20:00 h	Curso de Húngaro <i>Magyar Nyelvtanfolyam</i>
1ª quinta feira/mês <i>minden első csütörtökön</i>	20:30 h	Jantar dos Amigos Escoteiros <i>Cserkészvacsora</i>
2º sábado /mês 2º <i>Minden 2-ik szombaton</i>	16:00 h	Reunião Circulo Bíblico <i>Biblia-kör</i>
3º sábado/mês 3º <i>minden 3-ik szombaton</i>	16:30 h	Palestras Universidade Livre <i>Előadás a Szabadegyet-men</i>
Última sexta-feira/mês <i>minden hónap utolsó pénteken</i>	20:30 h	Projeção de Filme Húngaro <i>Magyar filmek vetítése</i>

HIRDETÉS	
	<p><b>Braziliában élő magyarokat keresünk nemzetközi internetes távmunkára !</b> Legyen a saját főnöke ! Ön dönti el, hogy mikor és mennyit szeretne keresni ! Regisztrációt követően <b>ingyenes információ és tanácsadás !</b> <b><a href="http://www.wellnessfizster.com">www.wellnessfizster.com</a></b></p>